



---

## ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Доклад Вспомогательного органа по осуществлению о работе его двадцатой сессии,  
состоявшейся в Бонне 16-25 июня 2004 года

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ (Пункт 1 повестки дня) .....	1 - 2	5
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ (Пункт 2 повестки дня) .....	3 - 8	5
A. Утверждение повестки дня.....	3 - 4	5
B. Организация работы сессии .....	5 - 6	7
C. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя.....	7 - 8	8
III. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ СТОРОН, ВКЛЮЧЕННЫХ В ПРИЛОЖЕНИЕ I К КОНВЕНЦИИ: ДОКЛАД О ХОДЕ РАССМОТРЕНИЯ ТРЕТЬИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ СООБЩЕНИЙ (Пункт 3 повестки дня) .....	9	8

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
IV. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ СТОРОН, НЕ ВКЛЮЧЕННЫХ В ПРИЛОЖЕНИЕ I К КОНВЕНЦИИ (Пункт 4 повестки дня) .....	10 - 30	9
А. Представление вторых и, в соответствующих случаях, третьих национальных сообщений.....	10 - 14	9
В. Работа Консультативной группы экспертов на национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции .....	15 - 20	10
С. Оказание финансовой и технической поддержки .....	24 - 30	11
V. ФИНАНСОВЫЙ МЕХАНИЗМ КОНВЕНЦИИ (Пункт 5 повестки дня) .....	31 - 39	13
А. Вопросы, связанные с осуществлением решения 5/СР.8 .....	31 - 39	13
VI. СТАТЬЯ 6 КОНВЕНЦИИ (Пункт 6 повестки дня) .....	40 - 53	15
VII. УКРЕПЛЕНИЕ ПОТЕНЦИАЛА (Пункт 7 повестки дня) .....	54 - 61	18
VIII. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПУНКТОВ 8 И 9 СТАТЬИ 4 КОНВЕНЦИИ (Пункт 8 повестки дня) .....	62 - 73	20
А. Прогресс в осуществлении деятельности согласно решению 5/СР.7 .....	62 - 65	20
В. Вопросы, касающиеся наименее развитых стран.....	66 - 73	21

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
IX.	ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ В СВЯЗИ С ПРОВЕДЕНИЕМ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ СОВЕЩАНИЙ (Пункт 9 повестки дня) .....	74 - 112 22
	A. Десятая сессия Конференции Сторон .....	74 - 86 22
	B. Будущие сессионные периоды.....	87 - 90 24
	C. Организация межправительственного процесса.....	91 - 94 25
	D. Эффективное участие в процессе Конвенции .....	95 - 109 26
	E. Организационные мероприятия в связи с первой сессией Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола .....	110 - 112 28
X.	АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ (Пункт 10 повестки дня) .....	113 - 123 29
	A. Исполнение бюджета на двухгодичный период 2004-2005 годов .....	113 - 118 29
	B. Осуществление пункта 7 с) финансовых процедур Конвенции, касающегося оказания финансовой поддержки для участия в процессе осуществления РКИКООН .....	119 30
	C. Осуществление Соглашения о штаб-квартире .....	120 - 123 30
XI.	ПОСТОЯННЫЙ ОБЗОР ФУНКЦИЙ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СЕКРЕТАРИАТА (Пункт 11 повестки дня) .....	124 - 131 31

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
XII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (Пункт 12 повестки дня) .....	132	33
XIII. ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ (Пункт 13 повестки дня) .....	133	33
XIV. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ.....	134 - 135	33

Приложения

I. Проект решения для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его двадцать первой сессии [Представление вторых и, в соответствующих случаях, третьих национальных сообщений].....		35
II. Обобщение мнений Сторон и руководящие указания для секретариата в отношении дальнейшей работы по созданию сетевого информационно-координационного центра по статье 6 Конвенции .....		39
III. Проект решения для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его двадцать первой сессии [Прогресс в осуществлении деятельности согласно решению 5/CP.7] .....		41
IV. Документы, которые были представлены Вспомогательному органу по осуществлению на его двадцатой сессии.....		53

## **I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ**

(Пункт 1 повестки дня)

1. Двадцатая сессия вспомогательного органа по осуществлению ВОО состоялась в гостинице "Маритим" в Бонне, Германия, 16-25 июня 2004 года.
2. Председатель ВОО г-жа Даниэла Стойчева (Болгария) открыла сессию и приветствовала все Стороны и всех наблюдателей. Заявление сделал представитель одной Стороны, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

## **II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

(Пункт 2 повестки дня)

### **A. Утверждение повестки дня**

(Пункт 2 а) повестки дня)

3. На своем 1-м заседании 16 июня ВОО рассмотрел записку Исполнительного секретаря, содержащую предварительную повестку дня и аннотации (FCCC/SBI/2004/1). Заявления сделали представители шести Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, один, выступивший от Альянса малых островных государств (АОСИС), один, выступивший от имени наименее развитых стран, один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и один, выступивший от имени Группы африканских государств.
4. На этом же заседании ВОО принял решение о включении нового подпункта в пункт 9 предварительной повестки дня. Окончательная повестка дня была принята в следующем виде:
  1. Открытие сессии.
  2. Организационные вопросы:
    - a) утверждение повестки дня;
    - b) организация работы сессии;
    - c) выборы других должностных лиц, помимо Председателя.

3. Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции: доклад о ходе работы по рассмотрению третьих национальных сообщений.
4. Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции:
  - a) представление вторых и, в соответствующих случаях, третьих национальных сообщений;
  - b) работа Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции;
  - c) оказание финансовой и технической поддержки.
5. Финансовый механизм Конвенции:
  - a) вопросы, связанные с осуществлением решения 5/CP.8.
6. Статья 6 Конвенции.
7. Укрепление потенциала.
8. Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции;
  - a) прогресс в осуществлении деятельности согласно решению 5/CP.7;
  - b) вопросы, касающиеся наименее развитых стран.
9. Организационные мероприятия в связи с проведением межправительственных совещаний:
  - a) десятая сессия Конференции Сторон;
  - b) будущие сессионные периоды;
  - c) организация межправительственного процесса;
  - d) эффективное участие в процессе осуществления Конвенции;

- e) организационные мероприятия в связи с первой сессией Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола.
10. Административные и финансовые вопросы:
- a) исполнение бюджета на двухгодичный период 2004-2005 годов;
  - b) осуществление пункта 7 с) финансовых процедур Конвенции, касающегося оказания финансовой поддержки для участия в процессе осуществления РКИКООН;
  - c) осуществление Соглашения о штаб-квартире.
11. Постоянный обзор функций и деятельности секретариата.
12. Прочие вопросы.
13. Доклад о работе сессии.

**В. Организации работы сессии**  
(Пункт 2 b) повестки дня)

5. ВОО рассмотрел данный подпункт на своем 1-м заседании 16 июня, на котором Председатель обратила внимание на предварительную программу работы, размещенную на вебсайте РКИКООН. Секретариат проинформировал ВОО о том, что заявления о предварительной аккредитации на сессиях вспомогательных органов были получены от 12 неправительственных организаций (НПО). ВОО принял решение допустить эти организации на основе положений пункта 6 статьи 7 Конвенции без ущерба для дальнейшего решения Конференции Сторон (КС). Заявления сделали представители двух Сторон, в том числе один, выступивший от имени АОСИС.

6. На 4-м заседании 24 июня Председатель проинформировала ВОО о том, что в ходе сессии она приняла участие в совещании, которое в соответствии с решением 10/CP.8 было создано Председателем Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) и в котором приняли участие председатели экспертных групп, учрежденных согласно Конвенции: Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (КГЭ), Группы экспертов по передаче технологии (ГЭПТ) и Группы экспертов

по наименее развитым странам (ГЭН). Цель этого совещания заключалась в дальнейшем обсуждении вопроса о том, каким образом можно облегчить сотрудничество между этими группами экспертов в деле выполнения их соответствующих программ работы.

Участники определили области сотрудничества между группами экспертов, включая совершенствование обмена информацией, которые могли бы способствовать повышению эффективности их работы.

**С. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя**  
(Пункт 2 с) повестки дня)

7. ВОО рассмотрел данный подпункт на своем 1-м заседании 16 июня. Председатель напомнила о пункте 27 применяемого проекта правил процедуры, в соответствии с которым ВОО должен избрать своих заместителя Председателя и Докладчика. Она приветствовала г-на Фадхеля Акбара Лари (Кувейт), который был избран заместителем Председателя ВОО на второй годичный срок, охватывающий двадцатую и двадцать первую сессии ВОО.

8. На этом же заседании Председатель проинформировала ВОО о том, что между региональными группами была достигнута договоренность в отношении кандидатуры на должность Докладчика ВОО, и представила кандидата. ВОО избрал г-на Гонсало Мендеса Х. (Панама) на должность Докладчика. Он был избран сроком на один год, в течение которого состоятся двадцатая и двадцать первая сессии ВОО.

**III. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ СТОРОН, ВКЛЮЧЕННЫХ  
В ПРИЛОЖЕНИЕ I К КОНВЕНЦИИ: ДОКЛАД О ХОДЕ  
РАССМОТРЕНИЯ ТРЕТЬИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ СООБЩЕНИЙ**  
(Пункт 3 повестки дня)

9. ВОО рассмотрел данный пункт на своем 2-м заседании 16 июня. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2004/INF.7, который он принял к сведению. Заявления сделали представители двух Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Болгария и Румыния присоединились к этому заявлению.



#### **IV. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ СТОРОН, НЕ ВКЛЮЧЕННЫХ В ПРИЛОЖЕНИЕ I К КОНВЕНЦИИ**

(Пункт 4 повестки дня)

##### **A. Представление вторых и, в соответствующих случаях, третьих национальных сообщений**

(Пункт 4 а) повестки дня)

###### 1. Ход работы

10. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 5-м заседаниях соответственно 16 и 25 июня. По данному подпункту не было подготовлено никаких новых документов. Заявления сделали представители 20 Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов<sup>2</sup>, один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, и один, выступивший от имени АОСИС.

11. На своем 1-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в рамках контактной группы под председательством г-на Сообараджа Найороо Сока Аппаду (Маврикий). На 5-м заседании г-н Сок Аппаду сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

12. На 5-м заседании Председатель проинформировала Стороны о том, что был опубликован новый документ под условным обозначением FCCC/SBI/2004/MISC.3, в котором содержится пакет предложений Группы 77 и Китая в отношении пунктов текста, который содержится в приложении I к настоящему докладу и который посвящен срокам представления национальных сообщений. Поскольку этот документ был представлен лишь 25 июня, его не удалось обсудить в ходе двадцатой сессии. Таким образом, документ FCCC/SBI/2004/MISC.3 будет рассмотрен на двадцать первой сессии ВОО.

13. На этом же заседании ВОО рассмотрел и принял выводы<sup>3</sup>, предложенные председателем контактной группы.

---

<sup>2</sup> Болгария и Румыния присоединились к этому заявлению.

<sup>3</sup> Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2004/L.10.

## 2. Выводы

14. ВОО принял решение продолжить рассмотрение данного пункта повестки дня на своей следующей сессии на основе текста, содержащегося в приложении I к настоящему докладу, с тем чтобы рекомендовать решение для принятия КС на ее десятой сессии.

### **В. Работа Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции** (Пункт 4 b) повестки дня)

#### 1. Ход работы

15. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 5-м заседаниях соответственно 16 и 25 июня. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2004/INF.5. Заявления сделали представители 11 Сторон, в том числе один, выступивший от имени АОСИС.

16. На 1-м заседании Председатель предложила Председателю КГЭ г-ну Брайану Челленджеру (Антигуа и Барбуда) представить результаты совещания КГЭ, которое состоялось в Маниле, Филиппины, 3 и 4 мая 2004 года.

17. На этом же заседании Председатель проинформировала ВОО о том, что со времени проведения КС 9 был назначен один новый член КГЭ. Это - г-н Сатендер Сингх (Канада), который является шестым членом от Сторон, включенных в приложение I к Конвенции (Сторон, включенных в приложение I). Кроме того, г-жа Риитта Пипатти (Финляндия) была назначена для замены г-на Ламберта Шнайдера (Германия) и г-н Александр Писаренко (Украина) был назначен для замены г-на Ивана Можика (Словацкая Республика).

18. На своем 5-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы<sup>4</sup>, предложенные Председателем.

## 2. Выводы

19. ВОО принял к сведению доклад КГЭ о работе его второго совещания (FCCC/SBI/2004/INF.5) и выразил свою признательность правительству Филиппин за организацию этого совещания.

---

<sup>4</sup> Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2004/L.8.

20. ВОО приветствовал усилия, предпринятые КГЭ при определении очередности ее мероприятий в рамках ее многолетней программы работы по оказанию поддержки процессу подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции. Он предложил Сторонам, включенным в приложение II к Конвенции, и другим Сторонам, располагающим соответствующими возможностями, представить финансовые ресурсы и оказать техническую поддержку в целях проведения данной деятельности.

21. ВОО также приветствовал усилия, предпринятые КГЭ по налаживанию сотрудничества с ГЭН и ГЭПТ по вопросам, связанным соответственно с адаптацией и передачей технологии.

22. ВОО еще раз подчеркнул необходимость налаживания более тесного сотрудничества между КГЭ и Программой помощи в подготовке национальных сообщений (ПППНС) Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)/Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Глобального экологического фонда (ГЭФ), Межправительственной группой экспертов по изменению климата и прочими соответствующими организациями. В этой связи ВОО предложил ПППНС регулярно обмениваться информацией о деятельности по укреплению потенциала и координировать ее учебные мероприятия с КГЭ во избежание дублирования усилий и поручил секретариату содействовать налаживанию такого сотрудничества.

23. ВОО приветствовал предложение правительства Панамы организовать в этой стране первое учебное рабочее совещание КГЭ по вопросам практической подготовки кадастров парниковых газов.

### **С. Оказание финансовой и технической поддержки** (Пункт 4 с) повестки дня)

#### 1. Ход работы

24. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 5-м заседаниях соответственно 16 и 25 июня. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2004/INF.2, FCCC/SBI/2004/INF.3, FCCC/SBI/2004/INF.4 и FCCC/SBI/2004/INF.6. С заявлениями выступили представители двух Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов<sup>5</sup>.

---

<sup>5</sup> Болгария и Румыния присоединились к этому заявлению.

25. На 5-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы<sup>6</sup>, предложенные Председателем.

## 2. Выводы

26. ВОО приветствовал тот факт, что 115 Сторон, не включенных в приложение I, уже представили свои первоначальные национальные сообщения и что три из них уже представили КС свои вторые национальные сообщения, при этом одна из этих Сторон использовала руководящие принципы, содержащиеся в приложении к решению 17/CP.8. ВОО настоятельно призвал те Стороны, которые еще не представили свои национальные сообщения, сделать это как можно скорее. Стороны, относящиеся к числу наименее развитых стран, могут представлять свои первоначальные национальные сообщения по своему усмотрению.

27. ВОО выразил признательность за финансовую поддержку, оказанную правительствами Филиппин, Испании, Швейцарии и Соединенных Штатов Америки, а также Азиатско-Тихоокеанской сетью по исследованиям глобальных изменений в целях организации рабочего совещания РКИКООН по подготовке национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I. ВОО выразил свою благодарность правительству Филиппин за организацию данного рабочего совещания.

28. ВОО принял к сведению потребности и озабоченности Сторон, не включенных в приложение I, касающиеся наращивания потенциала и профессиональной подготовки в области использования и применения инструментов, методов и моделей для составления кадастров парниковых газов, оценок уязвимости и адаптации и оценок по вопросам сокращения выбросов, выявленные на рабочем совещании по подготовке национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I, которое состоялось в Маниле (Филиппины) (FCCC/SBI/2004/INF.6).

29. ВОО еще раз подчеркнул необходимость укрепления национальных учреждений, региональных и субрегиональных центров по изменению климата и центров передового опыта, в особенности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах, в частности с точки зрения предоставления технической поддержки и консультационной помощи.

---

<sup>6</sup> Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2004/L.9.

30. ВОО приветствовал представленную секретариатом информацию о поддержке, оказываемой ГЭФ в целях подготовки первоначальных национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I. Он просил секретариат представлять на каждой его сессии подробную информацию о финансовой поддержке, которую ГЭФ оказывает в целях подготовки первоначальных и последующих национальных сообщений.

## **V. ФИНАНСОВЫЙ МЕХАНИЗМ КОНВЕНЦИИ**

(Пункт 5 повестки дня)

### **A. Вопросы, связанные с осуществлением решения 5/CP.8**

(Пункт 5 а) повестки дня)

#### **1. Ход работы**

31. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 5-м заседаниях соответственно 16 и 25 июня. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2004/6. С заявлениями выступили представители десяти Сторон, в том числе один, выступивший от имени АОСИС, один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и один, выступивший от имени Группы африканских государств.

32. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в рамках неофициальных консультаций, созванных г-жой Андреа Албан (Колумбия) и г-жой Сарой Хендри (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии). На 5-м заседании г-жа Албан сообщила об итогах этих консультаций.

33. На своем 5-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы<sup>7</sup>, предложенные Председателем. После того как ВОО завершил свое обсуждение данного пункта повестки дня, Исполнительный секретарь заявила, что она истолковывает выводы, содержащиеся в пунктах 36 и 37 ниже, следующим образом: секретариат при подготовке запрашиваемого в этих пунктах доклада будет использовать информацию, имеющуюся в таких документах, как бизнес-план и программа работы ГЭФ, доклады ГЭФ для КС и проекты, подготовку которых уже осуществляет ГЭФ, информацию о многосторонних, двусторонних, льготных и грантовых источниках финансирования и поступлении средств по линии частного сектора, а также национальные сообщения.

---

<sup>7</sup> Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2004/CRP.1.

## 2. Выводы

34. ВОО приветствовал успешное и значительное третье пополнение Целевого фонда ГЭФ, которое было достигнуто за счет существующих механизмов пополнения средств ГЭФ.

35. ВОО далее отметил, что вклад КС в дискуссии по вопросу о четвертом пополнении средств должен соответствовать положениям Конвенции и приложению к Меморандуму о понимании между КС и Советом ГЭФ об определении объема финансирования, необходимого и имеющегося для осуществления Конвенции, как это предусмотрено в решении 12/СР.3.

36. ВОО просил секретариат в сотрудничестве с секретариатом ГЭФ подготовить для рассмотрения КС на ее десятой сессии доклад об оценке объема финансирования, необходимого для оказания помощи развивающимся странам в целях выполнения их обязательств согласно Конвенции, с тем чтобы внести вклад в совместное определение наряду с Советом ГЭФ объема финансирования, необходимого и имеющегося для осуществления Конвенции, как это определено в Меморандуме о понимании между КС и Советом ГЭФ.

37. Этот доклад должен основываться на информации и данных, указанных в пункте 1 а)-d) приложения к Меморандуму о понимании между КС и Советом ГЭФ об определении объема финансирования, необходимого и имеющегося для осуществления Конвенции, в соответствии с руководящими указаниями, принятыми КС. В докладе должны быть транспарентным образом изложены данные и методологии, применявшиеся секретариатом при выполнении вышеупомянутой задачи, с тем чтобы на более позднем этапе можно было провести проверку результатов.

38. Этот доклад будет подготовлен без ущерба для процесса совместного определения.

39. ВОО принял решение продолжить свои обсуждения этого вопроса на своей двадцать первой сессии в целях подготовки проекта решения для принятия КС на ее десятой сессии.

## VI. СТАТЬЯ 6 КОНВЕНЦИИ

(Пункт 6 повестки дня)

### 1. Ход работы

40. ВОО рассмотрел данный пункт на своих 2-м и 4-м заседаниях соответственно 16 и 24 июня. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2004/7. С заявлениями выступили представители шести Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов<sup>8</sup>.

41. На 2-м заседании Председатель предложила г-же Фату Гайе (Гамбия) представить от имени Председателя ВОКНТА г-на Абдулатифа Бенрагеба, под председательством которого проводилось Африканское региональное рабочее совещание, состоявшееся в Замбии 28-30 января 2004 года, доклад об этом региональном рабочем совещании.

42. На этом же заседании Председатель также просила представителя ЮНЕП сообщить о различных инициативах ЮНЕП в поддержку осуществления статьи 6 Конвенции.

43. На этом же заседании ВОО принял решение рассмотреть данный пункт в рамках контактной группы под председательством г-на Маркуса Наузера (Швейцария). На 4-м заседании г-н Наузер сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

44. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы<sup>9</sup>, предложенные председателем контактной группы.

### 2. Выводы

45. ВОО принял к сведению выводы Африканского регионального рабочего совещания по статье 6 Конвенции (FCCC/SBI/2004/7) и призвал Стороны, включенные в приложение I, и Стороны, не включенные в приложение I, сотрудничать в деле осуществления последующих мероприятий по основным вопросам, определенным на этом рабочем совещании, включая:

---

<sup>8</sup> Болгария и Румыния присоединились к этому заявлению.

<sup>9</sup> Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2004/L.6.

- a) содействие сотрудничеству и оказание поддержки обмену ресурсами на субрегиональном и международном уровнях для целей просвещения, подготовки кадров и информирования общественности;
- b) совершенствование распространения информации об изменении климата среди населения путем усиления взаимодействия между правительствами, общественностью и средствами массовой информации;
- c) содействие информированию общественности и укреплению потенциала в африканских странах в рамках Новой программы в интересах развития Африки (НЕПАД) и других инициатив при поддержке межправительственных организаций (МПО), например ЮНЕП.

46. ВОО напомнил, что КС в своем решении 11/СР.8 постановила провести в 2007 году обзор принятой в Нью-Дели программы работы, а в 2004 году - промежуточный обзор хода работы. ВОО просил секретариат подготовить промежуточный доклад об обзоре прогресса, достигнутого Сторонами в деле осуществления статьи 6 Конвенции, на основе информации, содержащейся в национальных сообщениях и другой информации, полученной секретариатом до 15 августа 2004 года. Доклад секретариата будет рассмотрен ВОО на его двадцать первой сессии и послужит основой для проекта решения, который будет препровожден КС для принятия на ее десятой сессии.

47. ВОО также призвал МПО и НПО представить в секретариат до 15 сентября 2004 года информацию об их программных мероприятиях по осуществлению принятой в Нью-Дели программы работы, а также о прогрессе, достигнутом в деле оказания содействия ее реализации в рамках процесса промежуточного обзора. Он просил секретариат представить эту информацию ВОО на его двадцать первой сессии.

48. ВОО предложил Сторонам назначить национальные координационные центры по осуществлению статьи 6 и представить о них соответствующую информацию в секретариат. Он признал, что укрепление национальных учреждений и потенциала, в зависимости от национальных условий, могло бы положительно сказаться на деятельности таких координационных центров.

49. ВОО также отметил, что в решении 4/СР.9 ГЭФ как оперативному органу финансового механизма Конвенции было предложено "продолжать оказывать поддержку деятельности в области просвещения, подготовки кадров и информирования общественности по вопросам изменения климата". ВОО призвал Стороны, не включенные в приложение I, принимать это во внимание при представлении ГЭФ своих



проектов, касающихся их национальных сообщений, в целях содействия осуществлению статьи 6. Он просил секретариат сотрудничать с секретариатом ГЭФ с целью обеспечения распространения информации о наличии ресурсов для оказания такой поддержки.

50. ВОО приветствовал работу секретариата по разработке маломасштабной модели информационно-координационного центра по статье 6. Он просил секретариат продолжить эту работу с учетом мнений, высказанных на двадцатой сессии ВОО (см. приложение II), и в консультации с заинтересованными Сторонами. Он также просил секретариат представить ВОО на его двадцать первой сессии доклад о ходе работы, включая:

- a) подробные технические спецификации для разработки и создания информационно-координационного центра;
- b) информацию об учреждении, в котором мог бы быть размещен этот информационно-координационный центр, с уделением основного внимания областям, в которых оно обладает компетенцией и опытом;
- c) предварительный график работы по его созданию;
- d) варианты разработки и создания информационно-координационного центра и их предполагаемые финансовые последствия.

51. ВОО выразил признательность правительству Франции за его финансовый взнос на цели разработки проекта информационно-координационного центра и призвал другие Стороны, которые могут сделать это, рассмотреть вопрос о финансировании дальнейшей разработки и создания информационно-координационного центра.

52. ВОО отметил, что региональные рабочие совещания имеют большое значение для активизации мероприятий по осуществлению статьи 6 и что доклады этих рабочих совещаний явятся важным вкладом в проведение в 2007 году обзора принятой в Нью-Дели программы работы. Он призвал Стороны и другие субъекты, которые могут сделать это, предоставить как можно скорее средства для финансирования оставшихся рабочих совещаний, на которых будут рассмотрены потребности Азии, Латинской Америки и членов АОСИС.

53. ВОО выразил признательность ЮНЕП за ее предложение внести свой вклад в организацию азиатского регионального рабочего совещания и дал высокую оценку той роли, которую играет ЮНЕП в деле оказания поддержки осуществлению статьи 6 и принятой в Нью-Дели программы работы.

## VII. УКРЕПЛЕНИЕ ПОТЕНЦИАЛА

(Пункт 7 повестки дня)

### 1. Ход работы

54. ВОО рассмотрел данный пункт на своих 2-м и 4-м заседаниях соответственно 16 и 25 июня. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2004/8, FCCC/SBI/2004/9, FCCC/SBI/2004/MISC.1 и FCCC/TP/2004/1. С заявлениями выступили представители 12 Сторон, в том числе один, выступивший от имени АОСИС, один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов<sup>10</sup>, и один, выступивший от имени Группы 77 и Китая.

55. На 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть этот пункт в рамках контактной группы под председательством г-жи Дешен Тсеринг (Бутан). На 4-м заседании г-жа Дешен Тсеринг сообщила об итогах консультаций в контактной группе.

56. На 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы<sup>11</sup>, предложенные председателем контактной группы.

### 2. Выводы

57. ВОО напомнил, что КС в своем решении 9/CP.9 постановила завершить первое всеобъемлющее рассмотрение осуществления рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах до своей десятой сессии и впоследствии проводить дальнейшие всеобъемлющие рассмотрения каждые пять лет согласно решению 2/CP.7, и что КС также постановила завершить рассмотрение эффективности осуществления рамок для укрепления потенциала в странах с переходной экономикой (СПЭ), содержащихся в приложении к решению 3/CP.7, до своей десятой сессии, а также по необходимости проводить дальнейшие такие рассмотрения на основе рассмотрения национальных сообщений этих стран и других Сторон, включенных в приложение I.

---

<sup>10</sup> Болгария присоединилась к этому заявлению.

<sup>11</sup> Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2004/L.5.

58. ВОО принял к сведению подготовленный секретариатом документ о круге и эффективности мероприятий по укреплению потенциала в развивающихся странах с целью осуществления решения 2/СР.7 (FCCC/SBI/2004/9) и представленную Сторонами дополнительную информацию, касающуюся всеобъемлющего рассмотрения осуществления рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах (FCCC/SBI/2004/MISC.1). ВОО также принял к сведению технический документ в отношении круга и эффективности деятельности по укреплению потенциала в развивающихся странах в связи с решением 2/СР.7 (FCCC/ТР/2004/1).

59. ВОО также принял к сведению компиляцию и обобщение сведений о деятельности по укреплению потенциала в СПЭ (FCCC/SBI/2004/8).

60. С тем чтобы завершить всеобъемлющее рассмотрение осуществления рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах и СПЭ, ВОО:

- a) постановил завершить на своей двадцать первой сессии разработку проекта решения, касающегося круга и эффективности мероприятий по укреплению потенциала в развивающихся странах с целью осуществления решения 2/СР.7, на основе всех полученных материалов;
- b) просил секретариат при условии наличия ресурсов созвать совещание специалистов-практиков в целях содействия проведению всеобъемлющего рассмотрения на десятой сессии КС и сообщить ВОО на его двадцать первой сессии о результатах этого совещания специалистов-практиков;
- c) руководствуясь пунктом 5 решения 9/СР.9, призвал Стороны, и в частности Стороны, являющиеся СПЭ, представить в секретариат до 15 августа 2004 года дополнительную информацию об эффективности мероприятий по укреплению потенциала в СПЭ; и руководствуясь пунктом 5 решения 9/СР.9, предложил секретариату запросить у секретариата ГЭФ и его осуществляющих учреждений, многосторонних и двусторонних учреждений и других международных организаций информацию об эффективности мероприятий по укреплению потенциала в СПЭ;
- d) просил секретариат подготовить, на основе вышеупомянутых представлений и другой имеющейся информации, аналитический документ, касающийся эффективности осуществления рамок для укрепления потенциала в СПЭ, для рассмотрения ВОО на его двадцать первой сессии.

61. ВОО отметил, что в соответствии с решением 16/СР.9 Исполнительный секретарь сообщила Сторонам о предполагаемых административных и бюджетных последствиях настоящих выводов. ВОО также отметил, что в основном бюджете на 2004-2005 годы не предусмотрено никаких финансовых ассигнований для проведения совещания специалистов-практиков, упоминаемого в пункте 60 b) выше, и что относящийся к нему вывод может быть осуществлен только при условии поступления новых дополнительных финансовых средств.

## **VIII. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПУНКТОВ 8 И 9 СТАТЬИ 4 КОНВЕНЦИИ**

(Пункт 8 повестки дня)

### **A. Прогресс в осуществлении деятельности согласно решению 5/СР.7**

(Пункт 8 а) повестки дня)

#### **1. Ход работы**

62. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 5-м заседаниях соответственно 16 и 25 июня. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2004/MISC.2 и Add.1-2. С заявлениями выступили представители шести Сторон, в том числе один, выступивший от имени АОСИС, и один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов<sup>12</sup>.

63. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в рамках контактной группы под совместным председательством г-на Мохамеда Махмуда Ульд-эль-Даута (Мавритания) и г-на Поля Ваткинсона (Франция). На 5-м заседании г-н Ваткинсон сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

64. На 5-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы<sup>13</sup>, содержащие проект текста, включенного в приложение III к настоящему докладу.

#### **2. Выводы**

65. ВОО постановил продолжить рассмотрение вопросов в рамках данного подпункта повестки дня на своей двадцать первой сессии на основе проекта текста, содержащегося в приложении III к настоящему докладу.

---

<sup>12</sup> Болгария и Румыния присоединились к этому заявлению.

<sup>13</sup> Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2004/L.11.

**В. Вопросы, касающиеся наименее развитых стран**  
(Пункт 8 b) повестки дня)

1. Ход работы

66. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 4-м заседаниях соответственно 16 и 24 июня. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2004/3. С заявлениями выступили представители пяти Сторон, в том числе один, выступивший от имени наименее развитых стран.

67. На 2-м заседании Председатель просила Председателя ГЭН г-жу Лаавасу Малуа (Самоа) сообщить о прогрессе в области осуществления программы работы ГЭН.

68. На этом же заседании ВОО принял решение о том, что Председатель, при содействии секретариата и в консультации с заинтересованными Сторонами, подготовит проект выводов по этому вопросу.

69. На одном из других заседаний представитель одной из Сторон, выступавший от имени наименее развитых стран, коснувшись этого подпункта, просил секретариат организовать для наименее развитых стран консультативное совещание для подготовки к переговорам на КС10 и призвал Стороны, которые могут сделать это, предоставить финансовые средства для организации такого совещания. Объединенная Республика Танзания предложила принять это заседание в октябре или ноябре 2004 года.

70. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы<sup>14</sup>, предложенные Председателем.

2. Выводы

71. ВОО принял к сведению документ FCCC/SBI/2004/3, содержащий доклад о работе пятого совещания ГЭН, включая информацию о членском составе ГЭН и предлагаемую программу работы ГЭН на второй срок действия ее мандата (2004-2005 годы).

72. ВОО одобрил вышеупомянутую программу работы, с удовлетворением отметив усилия, предпринятые вплоть до настоящего времени ГЭН с целью осуществления ее программы работы в поддержку мандата, содержащего в решении 29/СР.7.

---

<sup>14</sup> Принято в качестве документа FCCC/SBI/2004/L.4.

73. ВОО предложил Председателю ГЭН представить ВОО на его двадцать первой сессии обновленную информацию о ходе осуществления программы работы ГЭН.

## **IX. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ В СВЯЗИ С ПРОВЕДЕНИЕМ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ СОВЕЩАНИЙ**

(Пункт 9 повестки дня)

### **А. Десятая сессия Конференции Сторон**

(Пункт 9 а) повестки дня)

#### 1. Ход работы

74. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 3-м и 4-м заседаниях соответственно 17 и 24 июня. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2004/4. Секретариат отметил, что в соответствии с предложением Аргентины провести в этой стране КС 10 и решением Президиума в отношении сроков проведения КС 10 состоится 6-17 декабря в Буэнос-Айресе в центре конференций "Ла Рураль". Что касается финансовых вопросов, то было отмечено, что применяется традиционный порядок, в соответствии с которым основную часть расходов на организацию конференции несет принимающая страна. Принятый Сторонами основной бюджет не предусматривает никаких ассигнований на услуги по проведению конференции или на организацию конференции. В тех случаях, когда совещание проводится в Бонне, эти расходы покрываются по линии Боннского фонда, который финансируется за счет специального взноса правительства Германии для проведения совещаний в Германии. Если Стороны желают изменить существующую практику, то им необходимо будет включать соответствующие изменения в будущие бюджеты или принимать иные надлежащие решения. Если какие-либо изменения должны быть приняты в отношении КС 10, то они должны быть согласованы на текущей сессии.

75. В связи со сроками и расписанием КС 10 секретариат вновь напомнил об информации, предоставленной ВОО на его восемнадцатой сессии в отношении официальных договоренностей о бронировании помещений в гостинице "Маритим", которые обязывают секретариат достаточно заблаговременно уведомлять гостиницу о подтверждении или аннулировании брони для использования помещений. Предварительная бронь для КС 10 должна быть аннулирована до 28 июня. В случае более позднего аннулирования необходимо будет выплатить штраф в размере 200 000 евро.

76. Представитель Аргентины заявил, что подготовка к проведению КС продвигается вперед удовлетворительными темпами. Он выразил озабоченность в отношении подходов, которые применяются в бюджете Конвенции к сессиям КС, и отметил, что

существующую практику следует рассмотреть на одной из будущих сессий. Он призвал делегации ознакомиться с подготовленным правительством Аргентины вебсайтом, посвященным бронированию гостиниц в связи с проведением данного совещания.

77. С заявлениями по данному подпункту, а также по подпунктам 9 b), c), d) и e) выступили представители 18 Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов<sup>15</sup>, один, выступивший от имени Группы африканских государств, и один выступивший от имени АОСИС.

78. На своем 3-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт вместе с подпунктами 9 b), c), d) и e) в рамках контактной группы под председательством г-на Карстена Заха (Германия). На 4-м заседании г-н Зах сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

79. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы<sup>16</sup>, предложенные председателем контактной группы.

## 2. Выводы

80. ВОО выразил свою признательность правительству Аргентины за его щедрое предложение организовать в своей стране КС 10. ВОО с удовлетворением отметил подготовительные мероприятия, проводимые правительством Аргентины и секретариатом в целях созыва КС 10 в Буэнос-Айресе, Аргентина, с 6 по 17 декабря 2004 года.

81. ВОО признал, что на 2004 год приходится десятая годовщина вступления в силу Конвенции и рекомендовал сделать эту годовщину центральной темой КС 10.

82. ВОО рассмотрел вопрос об организационных мероприятиях для проведения КС 10 на тот случай, если Киотский протокол еще не вступит в силу. ВОО утвердил 15-17 декабря в качестве сроков проведения сегмента высокого уровня, на котором будут присутствовать министры и другие главы делегаций.

83. ВОО рекомендовал, чтобы обмен мнениями в ходе сегмента высокого уровня проходил в виде дискуссий в группах. Группы будут состоять из министров и других глав делегаций. Члены групп будут инициировать интерактивный диалог с другими

---

<sup>15</sup> Болгария и Румыния присоединились к этому заявлению.

<sup>16</sup> Принято в качестве документа FCCC/SBI/2004/L.7.

министрами и главами делегаций. Следует обеспечить сбалансированную представленность среди членов групп с учетом географического представительства и разнообразия точек зрения. Сегмент высокого уровня должен также предусматривать возможность для выступления, по соответствующей просьбе, с заявлениями в ходе церемонии открытия, однако признается, что Стороны будут вносить свой вклад в работу в основном посредством участия в обсуждениях в рамках групп.

84. ВОО признал, что может потребоваться параллельное проведение заседаний двух групп и рекомендовал рассмотреть в группах следующие темы:

- Конвенция через 10 лет после ее принятия: достижения и будущие проблемы
- Последствия изменения климата, меры по адаптации и устойчивое развитие
- Технология и изменение климата
- Смягчение последствий изменения климата: политика и ее последствия.

85. ВОО призвал Президиум КС 9 в сотрудничестве с секретариатом и правительством Аргентины принять к сведению точки зрения, выраженные Сторонами, и продолжить рассмотрение деталей и формы проведения сегмента высокого уровня в соответствии со сделанными выводами.

86. ВОО просил Исполнительного секретаря принять к сведению мнения, выраженные Сторонами в отношении возможных элементов предварительной повестки дня КС 10.

## **В. Будущие сессионные периоды** (Пункт 9 b) повестки дня)

### 1. Ход работы

87. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 3-м и 4-м заседаниях соответственно 17 и 24 июня. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2004/4. Как это отмечено в пункте 77 выше, с заявлениями выступили представители 18 Сторон.

88. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы, предложенные председателем контактной группы, упомянутые в пунктах 78 и 79 выше.



## 2. Выводы

89. ВОО отметил, что одиннадцатая сессия Конференции Сторон (КС 11) будет созвана в период 7-18 ноября 2005 года. ВОО также отметил, что секретариат пока еще не получил никаких предложений от Сторон в отношении организации КС 11. Он настоятельно призвал Стороны представить свои предложения об организации КС 11, с тем чтобы соответствующее решение могло быть принято на КС 10.

90. ВОО принял к сведению предлагаемые сроки сессионных периодов в 2009 году (1-12 июня 2009 года и 30 ноября - 11 декабря 2009 года), содержащиеся в документе FCCC/SBI/2004/4. ВОО рекомендовал КС утвердить предложенные сроки на ее десятой сессии.

### **С. Организация межправительственного процесса**

(Пункт 9 с) повестки дня)

#### 1. Ход работы

91. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 3-м и 4-м заседаниях соответственно 17 и 24 июня. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2004/4. Как это отмечено в пункте 77 выше, с заявлениями выступили представители 18 Сторон.

92. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы, предложенные председателем контактной группы, упомянутые в пунктах 78 и 79 выше.

#### 2. Выводы

93. ВОО рассмотрел общее состояние организации процесса осуществления Конвенции. Он признал существование проблем, возникающих в результате значительного числа пунктов, находящихся на рассмотрении вспомогательных органов, особенно в том, что касается разработки реально осуществимых повесток дня и нагрузки, лежащей на небольшие делегации.

94. ВОО решил продолжить обсуждение вопроса об организации будущих сессионных периодов с целью обеспечения того, чтобы органы Конвенции могли работать максимально эффективно и рационально в пределах времени, выделяемого для проведения сессий, при обеспечении согласованного и оперативного подхода к решению вопросов. Он просил секретариат провести рабочее совещание по вопросу организации межправительственного процесса, приурочив его к проведению двадцать первой сессии

ВОО, и подготовить справочный документ с учетом соответствующего опыта, накопленного в рамках других многосторонних процессов.

#### **D. Эффективное участие в процессе Конвенции**

(Пункт 9 d) повестки дня)

##### **1. Ход работы**

95. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 3 и 4-м заседаниях соответственно 17 и 24 июня. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2004/5. Как отмечается в пункте 77 выше, с заявлениями выступили представители 18 Сторон. Заявления сделали также представитель Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, представитель Совета деловых кругов за устойчивую энергетику, выступивший от имени предпринимательских и промышленных НПО, представитель организации "КАН - Юго-Восточная Азия", выступивший от имени природоохранных НПО, представитель международного альянса коренных - племенных народов, проживающих в тропических лесах, выступивший от имени коренных народов, и представитель Международного института по вопросам устойчивого развития, выступивший от имени научно-исследовательских и независимых НПО.

96. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы, предложенные председателем контактной группы, упомянутые в пунктах 78 и 79 выше.

##### **2. Выводы**

97. ВОО принял к сведению озабоченность, выраженную в отношении интерпретации правил 26 и 27 процедуры Исполнительного совета механизма чистого развития.

98. ВОО подчеркнул первостепенное значение содействия эффективному участию Сторон в процессе осуществления Конвенции. ВОО также признал фундаментальную ценность эффективного участия наблюдателей как в этом процессе, так и в мерах реагирования на изменение климата.

99. ВОО решил продолжить рассмотрение вопроса об эффективном участии на своей двадцать второй сессии на основе материалов, полученных до 31 января 2005 года.

#### *Участие организаций-наблюдателей*

100. ВОО принял к сведению применяемый в настоящее время секретариатом подход к допуску организаций-наблюдателей и выраженные Сторонами точки зрения и решил продолжить рассмотрение этого вопроса в контексте продолжения рассмотрения вопроса об эффективном участии.

101. ВОО просил секретариат проинформировать ВОО на его двадцать второй сессии о соответствующих инициативах Организации Объединенных Наций, нацеленных на усиление связей между системой Организации Объединенных Наций и гражданским обществом, таких, как Комитет высокого уровня по программам (КВУП) и Группа высокого уровня в составе видных деятелей по отношениям между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом (ГВУ).

102. ВОО признал, что, хотя участие НПО и является широким, оно не сбалансировано в географическом отношении, о чем говорит участие малого числа НПО из развивающихся стран и СПЭ. ВОО также признал важность более широкой глобальной представленности участников на сессиях и рабочих совещаниях и призвал заинтересованные Стороны поддерживать участие НПО из развивающихся стран и СПЭ, не располагающих необходимыми ресурсами.

103. ВОО признал ценность вклада НПО в рассмотрение вопросов существа. Он приветствовал существующую практику, применяемую Председателем КС, председателями вспомогательных органов и председателями контактных групп, которая допускает, в случае необходимости, выступления представителей НПО, обеспечивая при этом эффективность и результативность процесса осуществления Конвенции.

104. ВОО решил, что просьбы о представлении информации и точек зрения могут при необходимости быть распространены на НПО, при том понимании, что такие представления не будут выпускаться в качестве официальных документов, с тем чтобы не увеличивать объем документации, однако будет обеспечиваться наличие таких материалов на вебсайте секретариата.

#### *Участие коренных народов*

105. ВОО рассмотрел рекомендации Постоянного форума по вопросам коренных народов, а также другие просьбы организаций коренных народов, подытоженные в документе FCCC/SBI/2004/5.

106. ВОО отметил, что организации коренных народов были допущены в качестве наблюдателей в соответствии с пунктом 6 статьи 7 Конвенции и что в секретариате имеется сотрудник, ответственный за поддержание связей с организациями-наблюдателями, включая организации коренных народов. Также он отметил, что повестки дня органов Конвенции включают пункты, относящиеся к проблемам коренных народов. ВОО рекомендовал организациям коренных народов в полной мере использовать существующие органы и возможности, предоставляемые им в настоящее время в соответствии с Конвенцией.

107. ВОО призвал Стороны рассмотреть вопрос об использовании опыта организаций коренных народов при обсуждении имеющих для них интерес вопросов. Он призвал отдельные Стороны рассматривать пути усиления участия организаций коренных народов в процессе осуществления Конвенции.

108. ВОО признал важность усиления участия организаций коренных народов в процессе осуществления Конвенции, в частности путем обсуждения соответствующих пунктов повестки дня, участия в рабочих совещаниях и неофициальных контактов. ВОО предложил председателям соответствующих органов Конвенции и секретариату содействовать такому участию в возможной степени, не прибегая к предоставлению финансовой поддержки.

109. ВОО сделал вывод о том, что имеются возможности для содействия полному и эффективному участию организаций коренных народов в процессе осуществления Конвенции. Он просил секретариат довести его выводы до сведения Постоянного форума по вопросам коренных народов.

**Е. Организационные мероприятия в связи с первой сессией Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола**  
(Пункт 9 е) повестки дня)

1. Ход работы

110. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 3 и 4-м заседаниях соответственно 17 и 24 июня. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2003/8 и FCCC/SBI/2003/6/Add.2. Как отмечено в пункте 77 выше, с заявлениями выступили представители 18 Сторон.

111. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы, предложенные председателем контактной группы, упомянутые в пунктах 78 и 79 выше.

## 2. Выводы

112. ВОО подтвердил сохраняющуюся актуальность выводов, сделанных на его восемнадцатой сессии в отношении организационных мероприятий для проведения первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС 1)<sup>17</sup>, решения 17/СР.9<sup>18</sup>, положений Киотского протокола и других решений КС, относящихся к организационным мероприятиям для проведения КС/СС 1. ВОО принял к сведению информацию, представленную секретариатом по этому подпункту, и просил Исполнительного секретаря принять к сведению точки зрения, выраженные Сторонами при подготовке предварительной повестки дня.

### **Х. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ**

(Пункт 10 повестки дня)

#### **А. Исполнение бюджета на двухгодичный период 2004-2005 годов**

(Пункт 10 а) повестки дня)

##### 1. Ход работы

113. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2 и 4-м заседаниях соответственно 16 и 24 июня. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2004/INF.1 и FCCC/SBI/2004/INF.8. С заявлениями выступили представители трех Сторон.

114. На своем 2-м заседании ВОО принял решение о том, что Председатель, при содействии секретариата и в консультации с заинтересованными Сторонами, подготовит проект выводов по этому вопросу.

115. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы<sup>19</sup>, предложенные Председателем.

---

<sup>17</sup> FCCC/SBI/2003/8, пункты 43 и 44.

<sup>18</sup> FCCC/CP/2003/6/Add.2.

<sup>19</sup> Приняты в качестве документа по FCCC/SBI/2004/L.2.

## 2. Выводы

116. ВОО принял к сведению информацию о программе работы на двухгодичный период 2004-2005 годов в связи со статьей 4.8 Конвенции, содержащуюся в документе FCCC/SBI/2004/INF.1.

117. ВОО также принял к сведению информацию о состоянии взносов на 31 мая 2004 года, содержащуюся в документе FCCC/SBI/2004/INF.8. Он выразил свою признательность Сторонам, которые своевременно и в полном объеме внесли свои взносы в основной бюджет и, в особенности, тем Сторонам, которые внесли добровольные взносы в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН и в Целевой фонд для вспомогательной деятельности. Он настоятельно призвал Стороны, которые еще не внесли свои взносы в основной бюджет, сделать это как можно скорее.

118. ВОО подчеркнул важность сохранения высокого уровня взносов в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН, с тем чтобы обеспечить эффективное участие развивающихся стран, в особенности Сторон, относящихся к числу наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, в сессиях органов Конвенции. Он с обеспокоенностью отметил тенденцию к снижению уровня взносов в этот Целевой фонд и настоятельно призвал Стороны вносить щедрые взносы, с тем чтобы в полной мере осуществить пункт 18 решения 16/CP.9.

### **В. Осуществление пункта 7 с) финансовых процедур Конвенции, касающегося финансовой поддержки для участия в процессе осуществления РКИКООН (Пункт 10 b) повестки дня)**

119. ВОО рассмотрел данный подпункт на своем 2-м заседании 16 июня. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2004/2, который он принял к сведению. С заявлениями выступили представители девяти Сторон, в том числе один, выступивший от имени АОСИС, и один, выступивший от имени наименее развитых стран.

### **С. Осуществление Соглашения о штаб-квартире (Пункт 10 с) повестки дня)**

#### 1. Ход работы

120. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 4-м заседаниях соответственно 16 и 24 июня. По этому подпункту не было подготовлено никаких новых документов.

С заявлениями выступили представитель принимающего правительства и Исполнительный секретарь.

121. На своем 2-м заседании ВОО принял решение о том, что Председатель, при содействии секретариата и в консультации с заинтересованными Сторонами, подготовит проект выводов по этому вопросу.

122. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы<sup>20</sup>, предложенные Председателем.

## 2. Выводы

123. ВОО принял к сведению заявление представителя принимающего правительства в отношении Центра Организации Объединенных Наций и центра для проведения международных конференций в Бонне. Он приветствовал стремление обеспечить, чтобы помещения секретариата были зданием, образцовым с точки зрения охраны окружающей среды. Он также принял к сведению заявление Исполнительного секретаря, в котором она сообщила, что в настоящее время ведутся переговоры с принимающим правительством, цель которых заключается в том, чтобы переезд в новое помещение был произведен без дополнительных расходов для Сторон. ВОО просил Исполнительного секретаря информировать его о любых новых изменениях. ВОО призвал принимающее правительство и Исполнительного секретаря представить на его двадцать второй сессии доклад о дальнейшем прогрессе в деле осуществления Соглашения о штаб-квартире.

## **XI. ПОСТОЯННЫЙ ОБЗОР ФУНКЦИЙ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СЕКРЕТАРИАТА** (Пункт 11 повестки дня)

### 1. Ход работы

124. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 3-м и 5-м заседаниях соответственно 17 и 25 июня. По этому пункту не было подготовлено никаких новых документов. С заявлениями выступили представители семи Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, и один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов<sup>21</sup>.

---

<sup>20</sup> Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2004/L.3.

<sup>21</sup> Румыния присоединилась к этому заявлению.

125. На 3-м заседании Председатель сообщила, что она проведет, при содействии одного из заместителей Председателя КС 9, неофициальные консультации по затронутым проблемам и по вопросу о том, каким образом их можно отразить в докладе ВОО. На 5-м заседании г-н Мамаду Хонадиа (Буркина-Фасо) сообщил об итогах этих консультаций.

126. На своем 5-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы<sup>22</sup>, предложенные Председателем.

## 2. Выводы

127. ВОО принял к сведению мнения, выраженные Сторонами по этому пункту повестки дня. Стороны вновь заявили о том, что они неизменно с доверием относятся к деятельности Исполнительного секретаря и секретариата, и признали важность их работы, проводимой в рамках процесса осуществления Конвенции. Стороны также подчеркнули неизменную важность транспарентности и объективности деятельности секретариата, документации и заявлений для общественности, включая усилия по проведению различий между мнениями Сторон, по которым был достигнут консенсус, и мнениями Сторон, по которым консенсус отсутствует.

128. Секретариат подчеркнул особую важность пункта 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, в котором говорится: "При приеме на службу и определении условий службы следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе". ВОО просил секретариат обновить, для его двадцать первой сессии, информацию о географическом распределении руководящего состава и представить информацию о критериях назначения таких сотрудников.

129. ВОО предложил на ее десятой сессии обратиться к ее Председателю с просьбой возобновить консультации по процедурам назначения Исполнительного секретаря, о которых говорится в пункте 127 документа FCCC/CP/2002/7, и представить десятой сессии КС соответствующий доклад.

---

<sup>22</sup> Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2004/L.12.



130. ВОО приветствовал заявление Исполнительного секретаря о том, что секретариат по-прежнему привержен делу достижения наивысших стандартов профессионализма и объективности. Исполнительный секретарь также особо указала на предпринимаемые секретариатом усилия по обеспечению общей транспарентности. В этом отношении Исполнительный секретарь заявила о своей готовности рассмотреть конкретные обстоятельства и вызывающие озабоченность у Сторон вопросы, касающиеся деятельности секретариата, на которые было обращено ее внимание.

131. ВОО постановил продолжить рассмотрение данного пункта повестки дня на своей двадцать первой сессии. В этом контексте ВОО просил секретариат представить информацию о договоренностях, касающихся рабочих совещаний РКЖКООН, включая такие вопросы, как критерии, планирование работы и организация деятельности в контексте ограниченного объема финансовых средств.

## **XII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

(Пункт 12 повестки дня)

132. Не было затронуто или рассмотрено никаких прочих вопросов.

## **XIII. ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ**

(Пункт 13 повестки дня)

133. На своем 5-м заседании ВОО рассмотрел проект доклада о работе своей двадцатой сессии (FCCC/SBI/2004/L.1). На этом же заседании, по предложению Председателя, ВОО уполномочил Докладчика, при содействии секретариата и под руководством Председателя, завершить подготовку доклада о работе сессии. С заявлениями выступили представители двух Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, и один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

## **XIV. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ**

134. На 5-м заседании 25 июня, сославшись на решение 16/CP.9, Исполнительный секретарь представила ВОО ориентировочную информацию об административных и бюджетных последствиях решений и выводов, которые были приняты на его двадцатой сессии и которые не могут быть покрыты за счет ресурсов, имеющихся в основном бюджете. Если сложить выводы и решения ВОО и ВОКНТА, то по линии Целевого фонда

для вспомогательной деятельности потребуются дополнительные средства в размере почти 500 000 долл. США. Эти средства представляют собой дополнительные потребности для Целевого фонда для вспомогательной деятельности по сравнению с потребностями, перечисленными в решении 16/СР.9. С заявлением выступил представитель одной Стороны.

135. На этом же заседании Председатель поблагодарила делегатов, председателей контактных групп и лиц, проводивших неофициальные консультации, за их вклад в работу. С заявлениями выступили представители двух Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, и один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

Приложение I

**Проект решения для рассмотрения Вспомогательным органом  
по осуществлению на его двадцать первой сессии  
[Представление вторых и, в соответствующих случаях,  
третьих национальных сообщений]<sup>1</sup>**

*Конференция Сторон,*

*[ссылаясь, в частности, на пункты 1, 3 и 7 статьи 4, пункт 2 а) статьи 10 и пункты 1, 5 и 7 статьи 12 Конвенции,*

*ссылаясь также на свои решения в отношении национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (Сторон, не включенных в приложение I), в частности на решения 10/CP.2, 2/CP.4, 12/CP.4, 8/CP.5, 31/CP.7, 32/CP.7 и 17/CP.8,*

*вновь подтверждая, что в соответствии с пунктом 3 статьи 4 Конвенции Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие относящиеся к числу развитых стран Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, предоставляют новые и дополнительные финансовые ресурсы для покрытия всех согласованных издержек, связанных с выполнением Сторонами, являющимися развивающимися странами, своих обязательств в соответствии с пунктом 1 статьи 12 Конвенции,*

*отмечая, что руководящие принципы для подготовки национальных сообщений были приняты Конференцией Сторон на ее восьмой сессии,*

*отмечая также, что в соответствии с решением 17/CP.8 Стороны, не включенные в приложение I, должны использовать руководящие принципы, содержащиеся в приложении к этому решению, а также руководящие указания для оперативного органа финансового механизма, содержащиеся в решении 6/CP.8, при подготовке вторых и, в соответствующих случаях, третьих национальных сообщений, а также, в соответствующих случаях, первоначальных национальных сообщений, за исключением случаев, когда Стороны начали процесс подготовки вторых национальных сообщений и получили финансирование в рамках ускоренных процедур или на основе всех согласованных издержек до утверждения руководящих принципов,*

---

<sup>1</sup> FCCC/SBI/2004/L.10.

*признавая*, что подготовка национальных сообщений является непрерывным процессом,

*признавая также*, что представление национальных сообщений имеет чрезвычайно важное значение для Сторон в целях лучшего понимания вопросов, связанных с изменением климата,

*признавая далее* трудности, с которыми столкнулись Стороны, не включенные в приложение I, в деле подготовки своих первоначальных национальных сообщений, и необходимость укрепления потенциала в области использования новых руководящих принципов для подготовки национальных сообщений Сторонами, не включенными в приложение I, которые были утверждены Конференцией Сторон на ее восьмой сессии, а также необходимость выделения Сторонам, не включенным в приложение I, достаточного времени на подготовку их национальных сообщений,

*отмечая*, что Глобальный экологический фонд в своем качестве оперативного органа финансового механизма Конвенции согласился финансировать подготовку национальных сообщений и уже выделил на это средства, а также утвердил Оперативные процедуры для ускоренного финансирования подготовки национальных сообщений Сторонами, не включенными в приложение I,

1. [*признает*, что большое число Сторон, не включенных в приложение I, по-прежнему сталкивается с трудностями в деле подготовки и представления своих первоначальных национальных сообщений ввиду, в частности:

- a) отсутствия "ноу-хау"
- b) недостаточного технического и финансового потенциала
- c) трудностей в области логистики
- d) сложности новых руководящих принципов, содержащихся в приложении к решению 17/CP.8;

2. [*просит* секретариат организовать до одиннадцатой сессии Конференции Сторон при участии Консультативной группы экспертов и в координации с Глобальным экологическим фондом и его осуществляющими учреждениями совещание группы экспертов для изучения трудностей, с которыми сталкиваются Стороны, не включенные в приложение I к Конвенции (Стороны, не включенные в приложение I), в деле подготовки

и представления своих национальных сообщений, включая трудности, перечисленные в пункте выше, с целью рекомендации решения о дальнейших действиях для принятия Конференцией Сторон на ее одиннадцатой сессии;]

3. [*предлагает* Сторонам, не включенным в приложение I, которые, возможно, пожелают сделать это, представлять раз в два года национальный кадастр антропогенных выбросов всех парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом в разбивке по источникам и абсорбции поглотителями в том объеме, в котором позволяет имеющийся у них потенциал, при условии, что все согласованные затраты на такие кадастры будут покрываться в соответствии с пунктом 3 статьи 4 Конвенции;]

Вариант 1:

4. [*предлагает* Сторонам, не включенным в приложение I, которые не подготовили предложения по проектам относительно финансирования подготовки вторых и, в соответствующих случаях, третьих национальных сообщений, сделать это даже до завершения по существу профинансированных ранее мероприятий с целью избежания нарушения непрерывности финансирования проектов;]

Вариант 2:

5. [*просит* Стороны, не включенные в приложение I, представить, как можно скорее, предложения по проектам относительно финансирования подготовки вторых и, в соответствующих случаях, третьих национальных сообщений даже до завершения по существу подготовки их предыдущих национальных сообщений, но не позже чем через год после представления их предыдущих национальных сообщений, с целью избежания нарушения непрерывности процесса подготовки национальных сообщений;]

6. [*постановляет*, что Сторонам, не включенным в приложение I, следует представить свои вторые и, в соответствующих случаях, третьи национальные сообщения в течение [трех] [четырёх] [шести] лет с момента первоначального выделения финансовых ресурсов на фактическую подготовку национальных сообщений, в соответствии с пунктом 3 статьи 4 Конвенции, в рамках процедур или стандартных утвержденных процедур на основе всех согласованных затрат; Стороны, являющиеся наименее развитыми странами, могут представлять вторые национальные сообщения по своему усмотрению;]

7. [*постановляет* провести до 2008 года обзор положения дел в области представления последующих национальных сообщений Сторонами, не включенными в приложение I;]

8. [*постановляет*, что Глобальному экологическому фонду как оперативному органу финансового механизма Конвенции следует включить в свой доклад Конференции Сторон на ее одиннадцатой сессии информацию о зонтичном проекте Программы развития Организации Объединенных Наций/Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Глобального экологического фонда в отношении оперативных условий и процедур принятия решений о финансировании подготовки вторых и, в соответствующих случаях, третьих национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I.]]

Приложение II

**Обобщение мнений Сторон и руководящие указания для секретариата  
в отношении дальнейшей работы по созданию сетевого информационно-  
координационного центра по статье 6 Конвенции<sup>1</sup>**

1. Считается, что представленная секретариатом маломасштабная модель информационно-координационного центра является хорошей отправной точкой и должна служить основой для дальнейшей работы. Эта модель была разработана на основе первоначального предложения (FCCC/SBI/2003/4) и при участии временной неофициальной консультативной группы.
2. Работа по созданию информационно-координационного центра должна проводиться в два этапа, что реалистично и экономически эффективно.
3. В первом этапе следует:
  - a) охватить Стороны, но при этом обеспечить доступность для широкой общественности;
  - b) сосредоточить внимание на тех элементах статьи 6 Конвенции, которые касаются просвещения и информирования общественности;
  - c) использовать ссылки на вебстраницы, имеющие отношение к статье 6, в качестве основного источника информации;
  - d) облегчить вклад целевых групп и распространение среди них соответствующей информации;
  - e) изучить возможность использования сетевых узлов и задействовать их для представления информации региональными, субрегиональными и национальными структурами, а также для обмена такой информацией;
  - f) разработать приветственную страницу с указанием целей создания сайта;

---

<sup>1</sup> FCCC/SBI/2004/L.6, приложение.

g) на постоянной основе проводить оценку эффективности информационно-координационного центра, в том числе роли и рабочей нагрузки сетевых узлов и координационных центров по статье б, а также контроль качества;

h) учесть, что, по мнению Сторон, основными элементами являются "обратная связь/статистика", "поиск" и "форум";

i) продолжать использовать опыт ТТ:СLEAR, в частности в том, что касается взаимной связи между поисковой системой и базами данных на сайтах партнеров;

j) изыскать варианты, с помощью которых структуры, имеющие ограниченный доступ к Интернету, могли бы вносить свой вклад в работу информационно-координационного центра и пользоваться имеющейся в нем информацией.

4. После проведения оценки первого этапа в 2007 году или ранее следует рассмотреть вопрос о втором этапе, задача которого будет состоять в расширении охвата и целевой аудитории информационно-координационного центра.



Приложение III

**Проект решения для рассмотрения Вспомогательного органа  
по осуществлению на его двадцать первой сессии  
[Прогресс в осуществлении деятельности согласно решению 5/CP.7]<sup>1</sup>**

*[Конференция Сторон,*

*ссылаясь на свое решение 5/CP.7,*

*приветствуя прогресс, достигнутый в осуществлении решения 5/CP.7,*

*признавая, что существует необходимость в дальнейшем осуществлении решения 5/CP.7, с тем чтобы восполнить сохраняющиеся пробелы в деле его осуществления;*

*рассмотрев доклады рабочих совещаний, упомянутых в пунктах 32-37 решения 5/CP.7<sup>2</sup>,*

*рассмотрев материалы, включенные в документы FCCC/SBI/2004/MISC.2, Add.1 и Add.2; FCCC/SBI/2002/MISC.3 и Add.1,*

**I. Неблагоприятные последствия изменения климата**

**[Информация и методологии:]**

- 1.\* *[признает, что существует необходимость в оказании дальнейшей финансовой и технической поддержки:]*

---

<sup>1</sup> FCCC/SBI/2004/L.11, приложение. Этот текст не подвергался официальному редактированию.

<sup>2</sup> FCCC/SBI/2002/9, FCCC/SBI/2003/11, FCCC/SBI/2003/18, FCCC/SB/2003/1, FCCC/SBI/2003/INF.2.

\* Стороны, предложившие данный пункт, сообщили, что они представят альтернативную формулировку.

- a) для совершенствования сбора данных и информации и их анализа, толкования и распространения среди конечных пользователей, согласно пункту 7 а) i) решения 5/СР.7, как внутри, так и силами Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (Сторон, не включенных в приложение I), которые уязвимы для неблагоприятных последствий изменения климата, в том числе путем укрепления сетей систематического наблюдения и мониторинга в странах, станции наблюдения которых представляют данные в Глобальную систему наблюдения за климатом, а также путем расширения обмена данными между Сторонами, в частности Сторонами, включенными в приложение I (Сторонами, включенными в приложение I), и Сторонами, не включенными в приложение I к Конвенции (Сторонами, не включенными в приложение I);
- b) для укрепления потенциала внутри стран в области получения, управления, обработки и анализа наборов данных, в области повышения качества аналитических инструментов и в области распространения результатов этих усилий в тех секторах, которые могут внести свой вклад в анализ последствий изменения климата, в том числе путем разработки и укрепления внутристрановых средств моделирования для оценки неблагоприятных последствий изменения климата;
- c) для организации дополнительной подготовки кадров в каждой из специализированных областей, имеющих отношение к адаптации, которые определены в пункте 7 а) iii) решения 5/СР.7, в целях создания и поддержания внутристранового потенциала, в том числе путем организации профессиональной подготовки за рубежом, программ стипендий и проведения рабочих совещаний в соответствии с потребностями, которые будут определены Сторонами;
- d) для расширения доступности климатических моделей, основанных на маломасштабных моделях глобальной циркуляции, и для организации надлежащей подготовки кадров в области их использования на национальном и региональном уровнях;
- e) для укрепления институтов и центров путем осуществления целенаправленных научно-исследовательских программ согласно пункту 7 а) v) и vi) решения 5/СР.7 в целях учета неблагоприятных последствий изменения климата в уязвимых секторах;

- f) для оказания поддержки просвещению, подготовке кадров и информированию общественности по вопросам, связанным с изменением климата, согласно пункту 7 а) vii) решения 5/СР.7;]

**[Уязвимость и адаптация:]**

2. *призывает* Глобальный экологический фонд (ГЭФ) представить КС на ее одиннадцатой [и последующих] сессии[ях] доклад об осуществленной им деятельности в ответ на решение 5/СР.7, включая:

- a) стратегический приоритет "Предложенный подход ГЭФ к адаптации" (СПА);
- b) программу малых грантов;
- c) усилия по учету адаптации в рамках основного направления, касающегося изменения климата, а также по ее полномасштабному учету в других основных направлениях деятельности ГЭФ;
- d) Фонд для наименее развитых стран и усилия по финансированию подготовки национальных программ действий в области адаптации (НПДА);
- e) Специальный фонд для борьбы с изменением климата.

3.\* [*признает*, что существует необходимость в оказании дальнейшей финансовой и технической поддержки в следующих областях:

- a) экспериментальные и демонстрационные проекты согласно пункту 7 b) v) решения 5/СР.7, в частности, в целях достижения прогресса в осуществлении проектов адаптации, указанных в национальных сообщениях;
- b) активизация технической подготовки кадров по вопросам комплексной оценки неблагоприятных последствий изменения климата и оценки уязвимости во всех соответствующих секторах, а также по методам рационального использования окружающей среды в связи с изменением климата согласно пункту 7 b) ii) решения 5/СР.7;

---

\* Стороны, которые представили данный пункт, сообщили, что они представят альтернативную формулировку.

- c) содействие безотлагательной передаче адаптационных технологий в соответствии с пунктом 7 b) iv) решения 5/СР.7 в приоритетных секторах, включая сельское хозяйство и водные ресурсы, например путем обмена опытом и полученными уроками в деле повышения устойчивости к неблагоприятным последствиям изменения климата в ключевых секторах;
- d) укрепление потенциала, в том числе институционального потенциала, в области предупреждения стихийных бедствий, планирования, обеспечения готовности и ликвидации последствий стихийных бедствий, связанных с изменением климата, включая планирование действий в чрезвычайных ситуациях, в частности для засух и наводнений, а также для экстремальных погодных явлений, в соответствии с пунктами 7 b) vi) и 8 c) решения 5/СР.7;]

4. [*просит* секретариат организовать перед xxx сессией Конференции Сторон три региональных рабочих совещания, как это предусмотрено в пункте 32 решения 5/СР.7. [Эти рабочие совещания должны быть посвящены, в частности, повышению готовности развивающихся стран решать проблемы, связанные с изменчивостью климата, и с адаптацией к изменению климата на местном, национальном и региональном уровнях, а также повышению их устойчивости и должны уделять основное внимание таким областям, как продовольственная безопасность, гарантированное водоснабжение, здравоохранение и предупреждение стихийных бедствий, с учетом различий между регионами];]

5.

*Вариант 1:*

*настоятельно призывает* Стороны, включенные в приложение II к Конвенции (Стороны, включенные в приложение II), мобилизовать финансовые и технические ресурсы, в том числе по линии Специального фонда для борьбы с изменением климата, для поддержки, в качестве первоочередной задачи, адаптационной деятельности на национальном и региональном уровнях в целях решения проблем, связанных с неблагоприятными последствиями изменения климата, путем, в частности, безотлагательного начала отвечающих потребностям стран проектов согласно пункту 8 решения 5/СР.7;

*Вариант 2*

*призывает* Стороны, являющиеся развивающимися странами, задействовать стратегические приоритеты, открытые ГЭФ в области адаптации и укрепления потенциала;

6. [*просит* ГЭФ и другие двусторонние и многосторонние источники финансировать разработку в Сторонах, не включенных в приложение I, адаптационных стратегий, которые основываются на их национальных сообщениях, с тем чтобы они могли получить доступ к финансовым ресурсам по линии Стратегического приоритета ГЭФ "Предложенный подхода ГЭФ к адаптации" и по линии Специального фонда для борьбы с изменением климата;]

**[Страхование:]**

7. [*просит* секретариат организовать до двадцать третьей сессии Вспомогательного органа по осуществлению в контексте решения 5/СР.7 совещание экспертов по страхованию и оценке риска в малых островных развивающихся государствах. Круг ведения этого совещания будет включать, в частности, совместное участие 20-25 технических экспертов в областях страхования, перестрахования, оценки опасности, управления финансовыми рисками, управления риском стихийных бедствий и финансовых рынков, а также экспертов по последствиям изменения климата для малых островных развивающихся государств в рассмотрении вопроса о том, каким образом страхование и механизмы, связанные со страхованием, могут быть использованы затратноэффективным образом в качестве средства снижения риска и уязвимости в секторах и регионах, в значительной степени подверженных неблагоприятным последствиям изменения климата; а также подготовку доклада, отражающего результаты и рекомендации этого совещания, для представления Вспомогательному органу по осуществлению на его xxx сессии и для принятия решения Конференцией Сторон на ее xxx сессии;]

8. [*просит* секретариат организовать до двадцать третьей сессии Вспомогательного органа по осуществлению в контексте решения 5/СР.7 совещание экспертов по страхованию и оценке риска в развивающихся странах. Круг ведения этого совещания будет включать, в частности, совместное участие 20-25 технических экспертов в областях страхования, перестрахования, оценки опасности, управления финансовыми рисками, управления риском стихийных бедствий и финансовых рынков, а также экспертов по последствиям изменения климата в развивающихся странах в рассмотрении вопроса о том, каким образом страхование и механизмы, связанные со страхованием,

могут быть использованы затротоэффективным образом в качестве средства снижения риска и уязвимости в секторах и регионах, в значительной степени подверженных неблагоприятным последствиям изменения климата; а также подготовку доклада, отражающего результаты и рекомендации этого совещания, для представления Вспомогательному органу по осуществлению на его xxx сессии и для принятия решения Конференцией Сторон на ее xxx сессии;]

#### **[Моделирование:]**

9. *призывает* Межправительственную группу экспертов по изменению климата включить, насколько это возможно, специфическую для регионов информацию о моделировании неблагоприятных последствий изменения климата в его четвертый доклад об оценке, а также задействовать исследователей из развивающихся стран в процессе проведения оценки;

10. *подчеркивает* важность задействования экспертов из развивающихся стран в совершенствовании сбора данных и информации, касающихся неблагоприятных последствий изменения климата, а также при проведении анализа, толкования и распространения таких данных и информации;

#### **[Представление информации:]**

11. *[призывает* Стороны документировать в своих национальных сообщениях местные типовые стратегии, технологии и опыт в области борьбы с последствиями изменения климата;]

12. *[просит* секретариат разработать, на основе структуры решения 5/СР.7, формат, позволяющий Сторонам, включенным в приложение I, ежегодно представлять информацию о прогрессе, достигнутом в осуществлении пунктов 7, 8 и 9 решения 5/СР.7, и включать эту информацию в свои национальные сообщения;]

13. *[просит* Стороны, не включенные в приложение I, представить до xxx сведения о потребностях и пробелах, выявленных ими при осуществлении деятельности, предусмотренной в пунктах 7, 8 и 9 решения 5/СР.7, с тем чтобы внести вклад в совершенствование методов осуществления этой деятельности и выработать рекомендации по этому вопросу для КС на ее xxx сессии;]

## II. Воздействие осуществления мер реагирования

### [Прогресс в области осуществления:]

14. [*просит* Стороны, включенные в приложение II, мобилизовать технические и финансовые ресурсы, в том числе по линии Глобального экологического фонда (в соответствии с решением 6/CP.7), Специального фонда для борьбы с изменением климата (в соответствии с пунктом 2 d) решения 7/CP.7) и других двусторонних и многосторонних источников, для оказания поддержки, в качестве первоочередной задачи, осуществлению деятельности, предусмотренной в пунктах 22-29 решения 5/CP.7;]

15. [*призывает* Глобальный экологический фонд (в соответствии с решением 6/CP.7), Специальный фонд для борьбы с изменением климата (в соответствии с решением 7/CP.7) и другие двусторонние и многосторонние источники представить Конференции Сторон на ее xxx сессии информацию о положении дел в области оказания поддержки осуществлению деятельности, предусмотренной в пунктах 22-29 решения 5/CP.7, в целях принятия решения о дальнейших действиях на ее xxx сессии;]

### [Страхование:]

16. [*постановляет* учредить проводимый раз в два года форум по страхованию для заинтересованных Сторон и представителей соответствующих международных организаций, а также частных финансовых и страховых компаний, мандат которого будет предусматривать разработку программы работы для учета особых потребностей и озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, в связи с последствиями осуществления мер реагирования;]

17. [*постановляет далее*, что программа работы, подготовленная в соответствии с пунктом xxx выше, должна включать следующие элементы, в целях представления Конференции Сторон на ее xxx сессии информации о достигнутом прогрессе:

- a) возможное сотрудничество между кругами, занимающимися проблематикой изменения климата, правительственными программами и частными страховыми секторами;
- b) создание партнерств между государством и частными секторами, увязывающих страховые механизмы и механизмы снижения риска;

- c) пути укрепления потенциала на национальном уровне в областях управления риском, финансирования рисков и передачи рисков в целях совершенствования управления воздействием осуществления мер реагирования;
- d) средства задействования частного сектора в разработку альтернативных механизмов передачи рисков;]

**[Моделирование:]**

18.

*Вариант 1:*

*постановляет* создать группу экспертов по моделированию для рассмотрения на xxx и xxx сессиях Вспомогательного органа xxx итогов рабочего совещания по деятельности в области моделирования и для подготовки предложений о дальнейших мерах для принятия Конференцией Сторон на ее xxx сессии, при этом такие меры могут включать следующее:

- a) распространение средств и моделей моделирования среди Сторон, не включенных в приложение I, и обеспечение более широкого сотрудничества в деятельности в области моделирования на постоянной основе;
- b) разработку методологий для оказания помощи развивающимся странам в изучении уязвимости к воздействию осуществления мер реагирования;
- c) разработку проекта руководящих документов о путях осуществления социально-экономических оценок воздействия мер реагирования, которые будут проводиться на экспериментальной основе в отдельных странах в качестве основы для выработки подробных и всеобъемлющих руководящих указаний;
- d) разработку в первоочередном порядке и в сотрудничестве с международными организациями методологий для оценки воздействия на развивающиеся страны политики, уже осуществляемой Сторонами, включенными в приложение I, путем расширения охвата существующих моделей для оценки воздействия осуществления мер реагирования;



- е) координацию с научно-исследовательскими кругами, включая МГЭИК, в целях повышения качества моделей, в особенности тех моделей, которые предназначены для оценки воздействия мер реагирования на развивающиеся страны, в целях всестороннего рассмотрения этого вопроса в четвертом докладе МГЭИК по оценке;

*призывает* Стороны представить в секретариат до xxx информацию о мерах, принятых в результате рекомендаций рабочего совещания по деятельности в области моделирования, для ее рассмотрения Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам на его xxx сессии, с тем чтобы рекомендовать Конференции Сторон решение в отношении дальнейших действий;

*Вариант 2:*

*подчеркивает* важность участия экспертов из развивающихся стран в совершенствовании сбора данных и информации в связи с воздействием осуществления мер реагирования, а также в анализе, толковании и распространении таких данных и информации;

*призывает* соответствующие национальные и международные организации продолжать исследования в целях повышения качества моделей, используемых для оценки позитивного и негативного воздействия осуществления мер реагирования;

**[Экономическая диверсификация:]**

19. [*подчеркивает*, что, несмотря на существенные усилия, предпринимаемые странами - производителями нефти в целях диверсификации своей экономики, их экономика по-прежнему в значительной степени зависит от поступлений, связанных с экспортом нефти и газа, и от правительственных поступлений;]

20.

*Вариант 1:*

*постановляет* создать группу экспертов по экономической диверсификации для рассмотрения, в частности, следующих элементов, вытекающих из доклада рабочего совещания по экономической диверсификации, проведенного в соответствии с пунктом 37 решения 5/СР.7, и для оказания консультативной помощи Конференции Сторон на ее xxx сессии, с тем чтобы рекомендовать решение в отношении последующих действий:

- a) оказание поддержки интеграции экономической диверсификации в стратегии устойчивого развития;
- b) обмен опытом в области экономической диверсификации и извлеченными уроками в целях выявления того, какая техническая помощь может потребоваться для развития структурного и институционального потенциала и/или для создания механизма, способствующего усилиям, направленным на достижение экономической диверсификации;
- c) координация деятельности секретариата с соответствующими международными организациями и частным сектором в развитых странах по вопросам, связанным с экономической диверсификацией;
- d) укрепление потенциала на национальном уровне в области экономической диверсификации;
- e) поощрение партнерств между государством и частным сектором в различных областях в целях оказания поддержки экономической диверсификации;
- f) выработка рекомендаций для поощрения прямых инвестиций и передачи технологий из развитых стран в целях содействия экономической диверсификации развивающихся стран, перечисленных в пункте 8 h) статьи 4 Конвенции;
- g) оценка той степени, в которой торговые и экспортные барьеры неблагоприятным образом сказываются на диверсификации экономики в Сторонах, перечисленных в пункте 8 статьи 4 Конвенции;

*Вариант 2:*

*подчеркивает*, что усилия по содействию экономической диверсификации могут быть эффективными лишь в том случае, если они будут включены в основные направления национального развития;

*подчеркивает*, что национальным правительствам развивающихся стран необходимо ориентироваться на более долгосрочную перспективу и активным образом формулировать национальные планы развития, способствующие росту новых видов экономической деятельности, которые сопряжены с меньшим объемом выбросов парниковых газов и в меньшей степени чувствительны к изменению климата;

*призывает* Стороны сотрудничать в дальнейших усилиях по экономической диверсификации, в том числе путем интеграции задач экономической диверсификации в национальные процессы планирования устойчивого развития Сторон, являющихся развивающимися странами;

**[Представление информации]**

21.

*Вариант 1:*

*просит* Вспомогательный орган по осуществлению включить в существующие руководящие принципы для подготовки национальных сообщений положения пунктов 22-29 решения 5/CP.7 для Сторон, включенных в приложение I, и для Сторон, не включенных в приложение I, с тем чтобы рекомендовать решение, предусматривающее официальное принятие расширенных руководящих принципов Конференцией Сторон на ее xxx сессии;

*призывает* Стороны, не включенные в приложение I, представлять в своих национальных сообщениях и/или других соответствующих докладах информацию о своих особых потребностях и озабоченностях, возникающих в связи с воздействием осуществления мер реагирования;

*просит* Стороны, включенные в приложение II, представлять в своих национальных сообщениях и/или любых других соответствующих докладах подробную информацию об их существующих или планируемых программах поддержки в целях удовлетворения особых потребностей и озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, которые возникают в связи с воздействием осуществления мер реагирования;

*Вариант 2:*

*призывает* Стороны, не включенные в приложение I, представлять в своих национальных сообщениях и/или других соответствующих докладах информацию о своих особых потребностях и озабоченностях, возникающих в связи с воздействием осуществления мер реагирования, а также представлять в своих национальных сообщениях подробную информацию о своих существующих и планируемых мерах и программах, направленных на удовлетворение их потребностей, возникающих в связи с воздействием осуществления мер реагирования;

**[III. Дальнейшая многосторонняя работа, связанная с деятельностью  
согласно решению 5/СР.7]**

22. [*призывает* Стороны и соответствующие международные организации представить в секретариат до xxx информацию о существующей и/или планируемой деятельности - включая, в соответствующих случаях, программы поддержки в целях удовлетворения особых потребностей и условий Сторон, являющихся развивающимися странами, возникающих в связи с воздействием осуществления мер реагирования, - которые осуществляются в поддержку различных положений решения 5/СР.7; а также дополнительные материалы в отношении такой деятельности, осуществляемой в связи с неблагоприятными последствиями изменения климата, во исполнение просьбы по представлению материалов, высказанной в ходе девятнадцатой сессии ВОО;]

23. [*просит* секретариат подготовить документ с обобщением материалов, упомянутых в пункте xxx выше, а также соответствующей информации, содержащейся в национальных сообщениях и в других докладах, представленных Конференции Сторон, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его xxx сессии [, а также представить доклад об этом обобщении Вспомогательному органу по осуществлению на его xxx сессии, с тем чтобы рекомендовать дальнейшие меры, необходимые для осуществления решения 5/СР.7]];]

24. [*постановляет* провести на своей xxx сессии оценку хода осуществления пункта 8 статьи 4 Конвенции и решения 5/СР.7, а также рассмотреть вопрос о дальнейших мерах в этой связи.]]

Приложение IV

**Документы, которые были представлены Вспомогательному органу  
по осуществлению на его двадцатой сессии**

**Документы, подготовленные для сессии**

FCCC/SBI/2004/1	Предварительная повестка дня и аннотации. Доклад Исполнительного секретаря
FCCC/SBI/2004/2	Финансовая поддержка для участия в процессе РКИКООН. Записка секретариата
FCCC/SBI/2004/3	Промежуточный доклад Группы экспертов по наименее развитым странам. Записка секретариата
FCCC/SBI/2004/4	Организационные мероприятия в связи с межправительственными совещаниями. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/SBI/2004/5	Содействие эффективному участию в процессе Конвенции. Записка секретариата
FCCC/SBI/2004/6	Осуществление решений 12/CP.2 и 12/CP.3: определение объема финансирования для осуществления Конвенции
FCCC/SBI/2004/7	Доклад Африканского регионального рабочего совещания по статье 6 Конвенции. Записка секретариата
FCCC/SBI/2004/8	Компиляция и обобщение информации о деятельности по укреплению потенциала в странах с переходной экономикой. Записка секретариата
FCCC/SBI/2004/9	Масштабы и эффективность деятельности по укреплению потенциала в развивающихся странах в целях осуществления решения 2/CP.7. Записка секретариата
FCCC/SBI/2004/INF.1	Information on the implementation of decision 16/CP.9, paragraph 22. Note by the Executive Secretary

- FCCC/SBI/2004/INF.2 Activities of the secretariat to facilitate the preparation of national communications and information on those communications. Note by the secretariat
- FCCC/SBI/2004/INF.3 Information on activities by the Global Environment Facility. Note by the secretariat
- FCCC/SBI/2004/INF.4 List of projects submitted by Parties not included in Annex I to the Convention in accordance with Article 12, paragraph 4, of the Convention. Note by the secretariat
- FCCC/SBI/2004/INF.5 Report on the second meeting of the Consultative Group of Experts on National Communications from Parties not included in Annex I to the Convention. Note by the secretariat
- FCCC/SBI/2004/INF.6 Report on the workshop on the preparation of national communications from Parties not included in Annex I to the Convention. Note by the secretariat
- FCCC/SBI/2004/INF.7 Status report on the review of third national communications. Note by the secretariat
- FCCC/SBI/2004/INF.8 Status of contributions as at 31 May 2004. Note by the secretariat
- FCCC/SBI/2004/MISC.1 Additional information relating to the comprehensive review of the implementation of the framework for capacity-building in developing countries. Submissions from Parties
- FCCC/SBI/2004/MISC.2 Information on current and/or planned activities implemented in support and of the various provisions of decision 5/CP.7. Submissions from Parties and international organizations
- FCCC/SBI/2004/MISC.3 Submissions from Parties on agenda item 4 (a)
- FCCC/TP/2004/1 The range and effectiveness of capacity-building in developing countries relating to decision 2/CP.7. Technical paper
- FCCC/SBI/2004/L.1 Проект доклада Вспомогательного органа по осуществлению о работе его двадцатой сессии
- FCCC/SBI/2004/L.2\* Проект выводов, предложенный Председателем по пункту 10 а) повестки дня

FCCC/SBI/2004/L.3*	Проект выводов, предложенный Председателем по пункту 10 с) повестки дня
FCCC/SBI/2004/L.4	Проект выводов, предложенный Председателем по пункту 10 b) повестки дня
FCCC/SBI/2004/L.5	Проект выводов, предложенный председателем контактной группы по пункту 7 повестки дня
FCCC/SBI/2004/L.6	Проект выводов, предложенный председателем контактной группы по пункту 6 повестки дня
FCCC/SBI/2004/L.7	Проект выводов, предложенный председателем контактной группы по пункту 9 а)-е) повестки дня
FCCC/SBI/2004/L.8	Проект выводов, предложенный председателем контактной группы по пункту 4 b) повестки дня
FCCC/SBI/2004/L.9	Проект выводов, предложенный председателем контактной группы по пункту 4 с) повестки дня
FCCC/SBI/2004/L.10	Проект выводов, предложенный председателем контактной группы по пункту 4 а) повестки дня. Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению
FCCC/SBI/2004/L.11	Проект выводов, предложенный сопредседателями контактной группы по пункту 8 а) повестки дня
FCCC/SBI/2004/L.12	Проект выводов, предложенный председателем контактной группы по пункту 11 повестки дня
FCCC/SBI/2004/CRP.1	Draft conclusions proposed by the Chair on agenda item 5 (a)

**Другие документы, имевшиеся в распоряжении сессии**

FCCC/SBI/2003/4	Предложения в отношении сетевого информационно-координационного центра. Записка секретариата
FCCC/SBI/2003/8	Доклад Вспомогательного органа по осуществлению о работе его восемнадцатой сессии, состоявшейся в Бонне 4-13 июня 2003 года
FCCC/SBI/2003/19	Доклад Вспомогательного органа по осуществлению о работе его девятнадцатой сессии, состоявшейся в Милане 1-10 декабря 2003 года

FCCC/CP/2003/6/Add.2 Доклад Конференции Сторон о работе ее девятой сессии, состоявшейся в Милане 1-2 декабря 2003 года. Добавление. Часть вторая: меры, принятые Конференцией Сторон на ее девятой сессии

FCCC/CP/2002/7 Доклад Конференции Сторон о работе ее восьмой сессии, состоявшейся в Нью-Дели, 23 октября - 1 ноября 2002 года.

-----